

IIIOOOO**AUDITORIO**AAAAAUUUUD  
EEEEEE**ELLLLLLL**MIGUELMMMMIIIII  
EEEEESSSS**DELIBES**DDDDDEEEEE

DELIBES CANTA  
CONCIERTO PARTICIPATIVO

*Romeo y Julieta* –selección– y *Alexander Nevsky*  
de Sergei Prokófiev

ORQUESTA  
SINFÓNICA  
DE CASTILLA  
Y LEÓN

CORO  
DE RTVE

COROS DE  
CASTILLA Y LEÓN

ZANDRA  
McMASTER  
MEZZOSOPRANO

MIGUEL  
HARTH-BEDOYA  
DIRECTOR



PROYECTO REALIZADO EN COLABORACIÓN CON

 Obra Social "la Caixa"

**DURACIÓN TOTAL APROXIMADA:**

S. PROKOFIEV: Romeo y Julieta

S. PROKOFIEV: Alexander Nevsky

**105´**

35´

38´

**Editado por**

Junta de Castilla y León  
Consejería de Cultura y Turismo

**AUDITORIO MIGUEL DELIBES**

Av. Monasterio Ntra. Sra. de Prado, 2  
47015 Valladolid  
T 983 385 604  
info@auditoriomigueldelibes.com  
www.auditoriomigueldelibes.com

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León es miembro de la  
**Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS)**  
La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y el Auditorio Miguel Delibes  
son miembros de la **Red de Organizadores de Conciertos Educativos (ROCE)**

Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen,  
son susceptibles de modificaciones.

Imprime: Gráficas Lafalpoo

Dep. Legal: Va-429/2012

Valladolid, España 2012

**DELIBES CANTA**

**ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN**

**CORO DE RTVE**

JORDI CASAS  
DIRECTOR

**COROS DE CASTILLA Y LEÓN**

**CAMERATA VOCAL**  
**BELLA DESCONOCIDA, PALENCIA**  
JORGE COLINO  
DIRECTOR

**CAPILLA CLÁSICA, VALLADOLID**  
ÍÑIGO IGUALADO  
DIRECTOR

**CORAL HARMONÍA, VALLADOLID**  
VALENTÍN BENAVIDES  
DIRECTOR

**CORAL MUSICALIA, VALLADOLID**  
IGNACIO NIETO  
DIRECTOR

**CORAL VILLA DE ÍSCAR**  
DORU JIJIAN  
DIRECTOR

**CORAL ALAUDA, VALLADOLID**  
DORU JIJIAN  
DIRECTOR

**CORAL VALVARAÍSO, VALLADOLID**  
ANTONIO REDONDO  
DIRECTOR

**CORO DE CÁMARA AUDI NÓS,  
VALLADOLID**  
MIKEL DÍAZ  
DIRECTOR

**CORO PICCOLO, VALLADOLID**  
RAMIRO REAL  
DIRECTOR

**CORO DE LA UNIVERSIDAD  
DE VALLADOLID**  
MARCOS CASTÁN  
DIRECTOR

**MIGUEL HARTH-BEDOYA**  
DIRECTOR

**ZANDRA McMASTER**  
MEZZOSOPRANO

**VALLADOLID**

SÁBADO 12 DE MAYO DE 2011 · 20.00 H  
SALA SINFÓNICA. AUDITORIO MIGUEL DELIBES

PARTE I

—  
SERGEI PROKOFIEV

(1891–1953)

*Romeo y Julieta*, ballet en tres actos, op. 64 (Selección)

Capuletos y Montescos (*Andante—Allegro pesante—Moderato tranquillo—Allegro pesante*)

La joven Julieta (*Vivace—Più tranquillo—Più animato—Vivace—Lento*)

Minuet (*Assai moderato*)

Máscaras (*Andante marciale*)

Romeo y Julieta en el balcón (*Larghetto—Andante—Più mosso—Meno mosso*)

Fray Lorenzo (*Andante espressivo*)

Muerte de Tibaldo (*Precipitato—Presto—Adagio drammatico—Poco meno mosso*)

Romeo en casa de Julieta antes de partir al exilio (*Lento—Andante—Poco più animato—Adagio—Andante*)

Romeo en la tumba de Julieta (*Adagio funebre—Poco più mosso—Adagio*)

—  
PARTE II

—  
SERGEI PROKOFIEV

*Alexander Nevsky*, Cantata para mezzosoprano,  
coro mixto y orquesta, op. 78

Rusia bajo el yugo mongol (*Molto andante*)

Canción de Alexander Nevski (*Lento—Più mosso—Lento come prima*)

Los Cruzados en Pskov (*Largo—Andante—Largo come prima—Andante*)

“Levántate, pueblo ruso” (*Allegro risoluto*)

La batalla sobre el hielo (*Adagio—Moderato—Allegro moderato—Allegro—  
Adagio—Allegretto quasi doppio movimento*)

El campo de la muerte (*Adagio—Meno mosso—Pochissimo più animato—Meno mosso come prima*)

Entrada de Alexander en Pskov (*Moderato—Allegro ma non troppo—Meno mosso—Più largamente*)

## SERGEI PROKOFIEV (1891–1953)

### *Romeo y Julieta*, ballet en tres actos, op. 64 (Selección)

La inmortal historia de amor de Romeo y Julieta transmitida por Shakespeare ha motivado la creatividad de multitud de compositores. Pero sin duda alguna el ballet de Prokofiev supone el acercamiento más profundo, intenso y dramático de todos, gracias a su increíble invención melódica y al equilibrio formal de la estructura. En 1935 el teatro Bolshoi de Moscú le encargó la composición de este ballet, pero cuando la obra estuvo terminada diversas dificultades impidieron su puesta en escena, entre otras cosas porque los bailarines declararon que aquella música era imposible de bailar: lo cierto es que no estaban acostumbrados a un cierto tipo de ballet que obligaba también a pensar en términos psicológicos y emocionales. Otro punto de fricción entre los coreógrafos y Prokofiev, es que éste quería incluir un “final feliz” contradiciendo la historia original, si bien se dio cuenta finalmente de lo inviable de tal solución. Cancelado el proyecto, Prokofiev extrajo entonces dos suites del ballet para su interpretación en versión de concierto las cuales fueron estrenadas con gran éxito en Moscú en 1936. Estas suites

ayudaron a difundir internacionalmente la música del ballet. Así se explica que el estreno se llevara a cabo finalmente en 1938 pero no en Rusia, sino en Brno, a cargo de una compañía checoslovaca y sin la participación de Prokofiev. Las autoridades soviéticas consideraron este hecho una vergüenza nacional y se apresuraron a montar la obra en Rusia. La compañía responsable sería la del teatro Kirov de Leningrado. Inevitablemente las tensiones surgieron otra vez con los bailarines y el coreógrafo Leonid Lavrovsky. La música resultaba demasiado innovadora, pero más que en términos rítmicos y orquestales, lo era en su concepción dramáticamente realista. Con gran trabajo las dificultades se fueron resolviendo hasta el punto de que la coreografía de Lavrovsky y la interpretación de Galina Ulanova habrían de mantenerse como modélicas durante muchos años. El estreno en Rusia se realizó el 10 de enero de 1940, y para sorpresa de todos, el éxito fue sensacional. Rápidamente quedó establecida como una pieza de importancia para el arte soviético y como la primera sucesora digna de los ballets de Chaikovsky.

### *Alexander Nevsky*, Cantata para mezzosoprano, coro mixto y orquesta, op. 78

Sergei Prokofiev regresó definitivamente a su Rusia natal en 1935, impelido en parte por un sentimiento de nostalgia, pero también atraído por los cantos de sirena de las autoridades soviéticas. En 1938

escribió la banda sonora de la película *Alexander Nevsky* dirigida por Sergei M. Eisenstein. Éste fue sin duda uno de los más grandes cineastas del siglo xx. Poseía una cultura que sobrepasaba con creces el

ámbito de lo estrictamente cinematográfico, y para su *Alexander Nevsky* había imaginado una construcción audiovisual que uniera a los valores y la intensidad de la imagen los valores y el potencial sugestivo de la música, lo que hizo necesaria una íntima e intensa colaboración entre cineasta y compositor. La película tiene como protagonista a un personaje histórico, el príncipe Alexander (1220-1263) quien en 1240 había derrotado a los suecos en el río Nevá. Sin embargo, el film se centra en otro episodio: Rusia, que se encuentra dominada por los mongoles de Gengis Khan, tiene que enfrentarse a una nueva amenaza, la de los caballeros teutones. El príncipe Nevsky se erigirá en el jefe y el héroe al que seguir, por quien luchar y por quien morir. No debemos olvidar que la película se filma en 1938: resultaba imposible disociar lo exclusivamente cinematográfico del proyecto con el encargo político ante la inminencia de la guerra con Alemania. Eisenstein tenía que enfocar *Alexander Nevsky* con enorme cuidado ya que había pasado a ser una persona non grata para el aparato político, por lo que no se complicó la vida y concibió la película como un canto de exaltación patriótica del pueblo soviético, sin entrar en ningún tipo de crítica interna. Sobre la base de ese inevitable maniqueísmo, Prokofiev describe a los cruzados teutónicos a través de una música grotesca y pesante. Los rusos, por el contrario, son evocados por un contexto melódico y armónico extraído del tesoro popular autóctono. La partitura, con la causticidad y el sentido plástico y descriptivo inherente a toda ilustración cinematográfica, fue lo suficientemente apreciada por parte de Prokofiev para reeditarla en 1939 en forma de cantata dramática en siete partes.

El primer movimiento “Rusia bajo el yugo mongol” es un breve prelude orquestal que describe la terrible destrucción llevada a cabo por los mongoles. El segundo, “Canción de Alexander Nevsky”, es un canto de alabanza que presenta uno de los temas conductores de la obra, que reaparece al final. La tercera sección, “Los cruzados de Pskov” utiliza una sardónica monodia en latín, repetitiva y ruda, para describir el carácter grosero y engreído de los teutones. “Levántate pueblo ruso”, constituye un delicado entretejido de melodías populares, entre las cuales se escucha el viejo tema del Volga, un motivo entrañablemente simbólico de la música rusa. “La batalla sobre el hielo”, la quinta parte de la cantata, se erige en el centro neurálgico de la película, tanto por su dramatismo como por la inusitada habilidad en el empleo del montaje cinematográfico. En esta secuencia antológica, donde los teutones son derrotados sobre las aguas heladas del lago Peipus (cuando el hielo se rompe los cruzados se hunden bajo el peso de sus propias armaduras), la música adquiere su cima más sinfónica y descriptiva, con una original interrelación de los distintos motivos musicales que representan a los rusos y a sus enemigos. En “El campo de la muerte” una muchacha rusa busca en el campo de batalla a su amante perdido y entona una doliente melodía. La última parte de la cantata, “Entrada de Alexander en Pskov”, es un himno de júbilo, elaborado a partir de la inicial canción de Alexander Nevsky, en el que se celebra el triunfo del príncipe y del pueblo ruso sobre las fuerzas invasoras.



## CORO DE RTVE

Fundado en 1950 con el nombre de Los Cantores Clásicos, fue dirigido por Roberto Plá hasta 1952, en que se transforma en Coro de Radio Nacional, bajo la dirección de Odón Alonso hasta 1958, cuando pasó a ser dirigido por Alberto Blancafort. Posteriormente han sido titulares: Pedro Pírfano, Pascual Ortega, Jordi Casas, Miguel Amantegui, de nuevo Alberto Blancafort como Director Invitado, Laszlo Heltay, Mariano Alfonso y Josep Vila. En la actualidad, Jordi Casas es el nuevo Director Titular del Coro de RTVE.

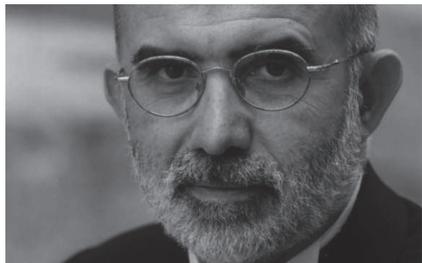
Está considerado como uno de los mejores conjuntos corales de España y su labor en el campo de nuestra polifonía profana y religiosa no tiene parangón; asimismo en su repertorio figuran numerosas obras contemporáneas de compositores nacionales y extranjeros.

Aparte de sus actuaciones con la Orquesta Sinfónica de RTVE y de sus numerosos conciertos tanto "a capella" como con otras agrupaciones instrumentales, ha actuado en los Festivales Internacionales de Música de Barcelona, Santander; Granada, etc., así como en las Semanas de Música Religiosa de Cuenca, Decenas de Música en Toledo, Festivales de Ópera en Madrid y EXPO 92. En el ámbito internacional es de destacar su participación

en el Festival de Flandes y en junio de 1990 en el Festival Internacional de San Petersburgo. En su plantilla de profesores han figurado cantantes como Teresa Berganza, Isabel Penagos y Pedro Lavirgen.

En los últimos tiempos ha incrementado su actividad discográfica, tanto individualmente como en colaboración con la Orquesta Sinfónica de RTVE, editándose por RTVE-Música discos compactos dedicados a villancicos, zarzuelas, galas líricas...

En el año 2000 el Coro conmemoró el 50 aniversario de su creación con conciertos extraordinarios, una edición discográfica que recoge grabaciones históricas desde su fundación hasta la actualidad y estrenó la obra *Tríptico* de Miguel Hurtado, ganadora del Concurso de Composición Coral del Cincuentenario del Coro.



Cursó sus primeros estudios musicales en la Escolania de Montserrat y, posteriormente lo completó en Barcelona, donde estudió Derecho y Filosofía. Fue fundador de la Coral Carmina y su director durante más de quince años, y también director durante dos cursos del Coro de RTVE. Desde septiembre de 1988 hasta 1998, ejerció como director musical del Orfeo Català, del que fue su director artístico. En septiembre del 90 fundó el Coro de Cámara del Palau de la Música Catalana, del que ha sido su director hasta julio de 2011. Asimismo ha estado al frente del Coro de la Comunidad de Madrid desde el año 2000 hasta julio de 2011. También en la capital desarrolló otro de sus principales trabajos, junto al Coro del Teatro Real, como batuta principal de 2004 a 2008.

Al frente de estos conjuntos ha dirigido y preparado alrededor de tres mil conciertos, teniendo oportunidad de colaborar con los más destacados directores de orquesta y cultivando toda clase de géneros.

Ha impartido numerosos cursos de dirección coral tanto en España como en el extranjero, y ha participado como director en los más prestigiosos festivales de Europa (España, Francia, Bélgica, Suiza,

Gran Bretaña, Alemania, Hungría, Italia, Eslovenia y Austria) y en Israel, Méjico, Cuba, Guatemala, Estados Unidos, Argentina, Brasil, China, Marruecos y Japón. En verano de 1997 fue el director del European Youth Choir, de Europa Cantat.

Desde septiembre de 2011 es director titular del Coro de RTVE.



ZANDRA  
McMASTER  
MEZZOSOPRANO

Nacida en Irlanda del Norte, reside en Madrid. Ha cantado como solista con las Orquestas Sinfónicas de la BBC, Berlín, Budapest, Edmonton, SWR Baden-Baden, Nacional de Lyon, Ulster, London Mozart Players, Radio Noruega, Nörrköping, Festival de Colorado, Filarmónica Eslovana, NDR Hannover, Israel Sinfonietta, Filarmónica Eslovaca, Filarmonía de Praga, Gulbenkian de Lisboa y Filarmónica de Armenia, entre otras, bajo la dirección de Jiri Belohlávek, Sir Colin Davis, Tamas Vásáry, John Nelson, Adam Fischer, Lawrence Foster, Juanjo Mena, Uri Segal, Jun Märkl, Yaron Traub, Ari Rasilainen, Junichi Hirokami, Antoni Ros-Marbá y Grzegorz Nowak, entre otros. Ha cantado con la mayoría de las orquestas españolas. En ópera ha tomado parte en producciones de la Royal Opera House Covent Garden con Sir Colin Davis, Opera de Hamburgo y London Opera Ensemble. Ha cantado en toda Europa, así como en Estados Unidos, Canadá y Asia.

En 2002 ofreció 5 conciertos junto al tenor Neil Schicoff, cantando arias y dúos de *Werther* y *Carmen*. Con la soprano Edita Gruberova ha cantado en muchas ocasiones: en 2002 en *Lucia de Lammermoor* en Colonia y Baden-Baden, en el Festival de Schleswig-

Holstein en Lübeck de 2003, una Gala de Dúos en el Festival de Bratislava y en 5 representaciones de *Beatrice di Tenda* de Bellini en la Opera de Hamburgo en 2005. En 2006 cantó en el estreno mundial de la Misa Solemne de Leopold Mozart, con la Sinfónica de Budapest dirigida por Tamás Vásáry. En las últimas temporadas cantó la *Canción de la Tierra* de Mahler; los *Wessendonck Lieder* de Wagner; *La Infancia de Cristo* de Berlioz; las *Sea Pictures* de Elgar; las *Noches de Estío* de Berlioz; los *Kindertotenlieder* de Mahler; conciertos en los Festivales de Chipre y Yereván; recitales con canciones de García Abril; la Primera Sinfonía de Bernstein; la Cantata *Alexander Nevsky* de Prokofiev con la BBC Symphony Orchestra. En junio cantará la Primera Contralto de la Octava Sinfonía de Mahler con la Orquesta Nacional de España y Josep Pons en Madrid, que será grabada en DVD por la Deutsche Grammophon. Ha grabado en CD la *Lucia de Lammermoor* de Donizetti junto a Edita Gruberova y Josep Bros para Nightingale, la Novena Sinfonía de Beethoven con la Orquesta Nacional de Lyon y Jun Märkl para Altus y un CD con 3 Ciclos de Canciones de Antón García Abril con el pianista Alessio Bax, para A&B Master Records.



MIGUEL  
HARTH-BEDOYA  
DIRECTOR

El director Miguel Harth-Bedoya ha sido nombrado Director Titular de la Orquesta Radio Noruega desde 2013/14. Es Director Musical de la Orquesta Sinfónica de Fort Worth desde 2000. Sus grabaciones incluyen *Traditions and Transformations* con la Sinfónica de Chicago y Yo Yo Ma, nominado a los Grammy 2009. En 2011 salió a la venta el CD *Nazareno* para Deutsche Grammophon, con música de Golijov, y con la Orquesta Sinfónica de Castilla y León y las pianistas Katia y Marielle Labèque. También grabó el CD *Sentimiento Latino* para Decca, con Juan Diego Flórez y la Sinfónica de Fort Worth, así como, para Kultur, el DVD *La Bohème* de Puccini con la English National Opera en 2009.

Ha dirigido últimamente a la Sinfónicas de Atlanta, Boston, Filadelfia, Filarmónica de Los Angeles, Toronto, Filarmónica de Helsinki, Sinfónica de Castilla y León, Nacional de España, Filarmónica de Dresde, Suisse Romande y Sinfónica de Sydney. En noviembre de 2010 realizó una gira con la soprano Renée Fleming con cinco orquestas escandinavas, incluyendo la Radio

Noruega, Filarmónica de Estocolmo y Sinfónica Nacional Danesa. En ópera ha dirigido en la Opera del Canadá, Minnesota, Santa Fe, Cincinnati y la English National Opera.

Inspirado por las antiguas melodías de la Ruta de los Incas, fundó los *Caminos del Inca* para descubrir, interpretar y promover el rico legado musical de las Américas. *Caminos del Inca* ha sido presentado por la Sinfónica de Chicago, Orquesta de Filadelfia, Sinfónica de Seattle, Sinfónica de Boston en Tanglewood, Orquesta de la Residencia de La Haya, Sinfónica de Chile, Sinfónica Radio Leipzig, Festival Bach de Oregón y Sinfónica de Fort Worth. (Más información en [www.caminosdelinka.org](http://www.caminosdelinka.org)).

Bajo la dirección de Miguel Harth-Bedoya, el nivel artístico de la Sinfónica de Fort Worth y su contribución a la vida cultural de su comunidad ha crecido enormemente. Además del aclamado debut en el Carnegie Hall de Nueva York en 2008, y de la grabación con Juan Diego Flórez, la orquesta grabó un CD con obras de Tchaikovsky y un CD con texto bilingüe en estreno mundial de *Pedro y el Lobo* de

Prokofiev con Michael York. En 2012/13 dirigirá los conciertos de celebración del Centenario de la Sinfónica de Fort Worth, con el estreno mundial de una obra de Jimmy López, y la grabación de obras de los compositores en residencia: Jennifer Higdon, Kevin Puts, Gabriela Frank, Behzad Ranjbaran, Peter Boyer and John B. Hedges. Ganador en 2002 del Premio de Dirección Seaver/NEA, ha sido Director Musical de la Auckland Philharmonia en Nueva Zelanda, Sinfónica Eugene de Oregón, Filarmónica de Lima y la Joven Sinfónica de Nueva York en el Carnegie Hall. Asimismo fue Director Asociado de la Filarmónica de Los Angeles y Director Asistente de la Filarmónica de Nueva York. Nacido en Perú, se graduó en la Escuela Juilliard y obtuvo su Diploma Superior en el Instituto Curtis. Estudió con Seiji Ozawa, Gustav Meier y Otto-Werner Mueller. Actualmente reside en Fort Worth con su esposa Maritza y sus tres hijos Elena, Emilio y Elisa.

[www.miguelharth-bedoya.com](http://www.miguelharth-bedoya.com)

AAA AUUUU DDDDD IIIITTTT OORRR  
MMMMMM IIIIIII GGGGGGG UUUUUUU  
DDDDDD EEEEEEE LLLLLLL IIIIIII BBBB

[WWW.AUDITORIOMIGUELDELIBES.COM](http://WWW.AUDITORIOMIGUELDELIBES.COM)



DOAUDITORIOAAAA/  
ELLLLLLLMIGUELM  
ESSSSDELIBESDD



PROYECTO REALIZADO EN COLABORACIÓN CON

